Załącznik nr 4.1
PL-RU

WNIOSEK O REFUNDACJĘ KOSZTÓW POŚWIADCZENIA DOKUMENTÓW PRZEZ NOTARIUSZA

ЗАЯВЛЕНИЕ О ВОЗМЕЩЕНИИ РАСХОДОВ НА ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ НОТАРИУСОМ

w Projekcie pn. **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"** realizowanego przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu, finansowanego z Programu Regionalnego Fundusze Europejskie dla Opolskiego 2021-2027 (FEO).

в Проекте под названием ***"Гостеприимное Опольское – Поддержка социальной интеграции граждан третьих стран",*** реализовываемый Воеводским Управлением Труда в Ополе, финансируемый из средств Региональной программы Европейских фондов для Опольского воеводства 2021-2027 гг. (FEO).

I. DANE WNIOSKODAWCY / Данные заявителя	
Imię / Имя	
Nazwisko / Фамилия	
Numer telefonu / Номер телефона	

Nazwa banku / Название банка	
Nr. rachunku bankowego wnioskodawcy / Номер банковского счета	
Nazwa notariusza / Название нотариуса	
Data wykonania usług notariusza / Дата выполнения услуги нотариуса	
Cena usług notariusza / Цена услуг нотариуса	

II. DANE OSÓB, KORZYSTAJĄCYCH Z REFUNDACJI ДАННЫЕ ЛИЦ, ПОЛУЧАЮЩИХ ВОЗМЕЩЕНИЕ	STOPIEŃ POKREWIEŃSTWA СТЕПЕНЬ РОДСТВА

Zwracam się z prośbą o refundację poniesionych kosztów poświadczenia dokumentów przez notariusza w wysokości:

Обращаюсь с просьбой возместить понесенные расходы на заверение документов нотариусом в размере:

…… zł, słownie:

……

NUMER/-Y REPERTORIUM / НОМЕР (-А) ИЗ РЕЕСТРА		

_____

Data i czytelny podpis osoby składającej wniosek (imię i nazwisko) /

Дата и разборчивая подпись лица, подающего заявление (имя и фамилия)

Do wniosku załączam następujące dokumenty:

1) oświadczenie do wniosku o refundację, którego wzór stanowi załącznik nr 4.2 do niniejszych Zasad,
2) kopię imiennej faktury (oryginał do wglądu) wystawionej na uczestnika. W treści faktury musi zostać wskazane imię i nazwisko uczestnika projektu lub dziecka/podopiecznego, którego dokumenty dotyczą. Nie dopuszcza się wystawienia jednej faktury obejmującej usługę dotyczącą dorosłego uczestnika projektu oraz jego niepełnoletnich dzieci/podopiecznych.
   Opłaty (w tym zaliczki) nie muszą być dokonane przez osobę, która składa wniosek o refundację kosztów poświadczenia dokumentów,
3) potwierdzenie opłaty: w przypadku opłaty bezgotówkowej – wyciąg z konta bankowego, w przypadku opłaty gotówką – dowód wpłaty (pokwitowanie) lub potwierdzenie opłaty na fakturze (do zapłaty 0,00 lub „zapłacono” pełną kwotę),
4) oryginały poświadczonych dokumentów do wglądu w celu weryfikacji dokumentów.

……

Miejscowość, data i podpis osoby składającej wniosek

К заявлению прилагаю следующие документы:

1) Заявление о возмещении расходов, образец которого представлен в Приложении № 4.2 к настоящим Правилам,
2) Копия персонального счета-фактуры (оригинал для просмотра), выставленной на участника. В содержании счета-фактуры должны быть указаны имя и фамилия участника проекта или ребенка/подопечного, на которого распространяются документы. Недопустимо выставление одного счета-фактуры, охватывающего услугу, касающуюся взрослого участника проекта, а также его несовершеннолетних детей/подопечных.
   Платежи (в том числе предоплаты) не обязательно должны быть осуществлены лицом, подающим заявление на возмещение расходов по удостоверению документов,
3) Подтверждение оплаты: в случае безналичного платежа - выписка с банковского счета, в случае наличного платежа - квитанция или подтверждение оплаты на счете (к оплате 0,00 или "оплачено" полная сумма),
4) Оригиналы удостоверенных документов предоставляются для ознакомления с целью верификации документов.

.....

Город, дата и подпись лица, подающего заявление

Adnotacja pracownika Projektu:

……

……

……

……

…… ……

Data *Podpis pracownika przyjmującego wniosek*

ZATWIERDZAM /NIE ZATWIERDZAM * do wypłaty **refundację poniesionych kosztów** poświadczenia dokumentów przez notariusza w wysokości

…… zł.

……

Podpis Kierownika Projektu

*нужное отметить

PL

Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych w projekcie pn. „Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich" realizowanym przez Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu.

Zgodnie z art.13 ust.1 i ust.2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych) oświadczam, że:

1) administratorem moich danych osobowych w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027 jest Marszałek Województwa Opolskiego z siedzibą przy ul. Piastowskiej 14, 45-082 Opole, Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego,

2) podstawę prawną przetwarzania moich danych osobowych stanowi art. 6 ust. 1 lit. a i c oraz art. 9 ust. 2 lit. a i g rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. U. UE. L. 2016.119.1) – dane osobowe są niezbędne dla realizacji programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027) na podstawie:

w odniesieniu do zbioru FEO 2021-2027:

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej,

- rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1057 z dnia 24 czerwca 2021 r. ustanawiające Europejski Fundusz Społeczny Plus (EFS+) oraz uchylające rozporządzenie (UE) nr 1296/2013 (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 21, z późn. zm.)
- ustawa z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowanych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027, w szczególności art. 87-93,

3) moje dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu realizacji projektu **"Opolskie gościnne - Wsparcie integracji społecznej obywateli państw trzecich"**, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach programu operacyjnego Fundusze Europejskie dla Opolszczyzny 2021-2027 (FEO 2021-2027);

4) moje dane osobowe mogą być udostępnione podmiotom upoważnionym na podstawie przepisów prawa, między innymi, zostały powierzone do przetwarzania Instytucji Zarządzającej - Urzędowi Marszałkowskiemu Województwa Opolskiego z siedzibą w Opolu 45-082, ul. Piastowska 14, beneficjentowi realizującemu projekt - Wojewódzkiemu Urzędowi Pracy w Opolu, ul. Głogowska 25 c, 45-315 Opole) oraz podmiotom, które na zlecenie beneficjenta uczestniczą w realizacji projektu. Moje dane osobowe mogą zostać udostępnione firmom badawczym realizującym badanie ewaluacyjne na zlecenie Powierzającego, Instytucji Zarządzającej lub innego podmiotu który zawarł porozumienie z Powierzającym lub Instytucją Zarządzającą na realizację ewaluacji. Moje dane osobowe mogą zostać również udostępnione specjalistycznym firmom, realizującym na zlecenie Powierzającego lub Instytucji Zarządzającej kontrole w ramach FEO 2021-2027;

5) moje dane osobowe będą przechowywane do czasu rozliczenia FEO 2021-2027. Po tym czasie dane mogą być przetwarzane do dnia wygaśnięcia zobowiązań wynikających z innego przepisu prawa, w tym ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach.

6) podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu;

7) mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;

8) mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych wysyłając wiadomość na adres poczty elektronicznej: iod@opolskie.pl lub adres poczty iod@wup.opole.pl. Funkcję Inspektora Danych w Wojewódzkim Urzędzie Pracy w Opolu pełni pan Dawid Kaszuba;

9) mam prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania lub prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania. Na podstawie art. 17 ust. 3 lit. b i d RODO, zgodnie z którym nie jest możliwe usunięcie danych osobowych niezbędnych, w szczególności do:

a. wywiązania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzania na mocy prawa Unii lub prawa państwa członkowskiego;

b. celów archiwalnych w interesie publicznym:

- jak również mając na uwadze cel i podstawę prawną przetwarzania danych – wiem, że nie przysługuje mi prawo do usunięcia tych danych ani ich przenoszenia.

1) W oparciu o moje dane osobowe – nie będą podejmowane zautomatyzowane decyzje, w tym decyzje będące wynikiem profilowania.

2) Moje dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej.

Oświadczam, iż:

a) wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Województwo Opolskie / Wojewódzki Urząd Pracy w Opolu z siedzibą przy ul. Głogowskiej 25 c, 45-315 Opole, w zakresie:

- nazwy, serii, numeru, terminu ważności dokumentu potwierdzającego legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,

- numeru, typu i celu wizy potwierdzającej legalność pobytu cudzoziemca na terenie RP,

- ukończonych przeze mnie kursów i szkoleń,

- zdobytego doświadczenia zawodowego.

b) oświadczam, że zapoznałem się z zakresem przetwarzania moich danych osobowych wskazanych w klauzuli informacyjnej.

……

MIEJSCOWOŚĆ I DATA

……

CZYTELNY PODPIS UCZESTNIKA PROJEKTU*

* W przypadku deklaracji uczestnictwa osoby małoletniej oświadczenie powinno zostać podpisane przez jej prawnego opiekuna.

RU

Информационное соглашение об обработке персональных данных в проекте под названием *„Гостеприимное Опольское – Поддержка социальной интеграции граждан третьих стран”* реализовываемого Воеводским Управлением Труда в Ополе.

Согласно ст. 13 абз.1 и 2 Регламента Европейского Парламента и Совета (ЕС) 2016/679 от 27 апреля 2016 года „О защите физических лиц” в связи с обработкой персональных данных и о свободном перемещении таких данных (RODO), а также о признании утратившей силу Директивы 95/46/ЕС (Общий регламент по защите данных), заявляю, что:

1) администратором моих персональных данных в отношении картотеки FEO 2021-2027 является Маршалек Опольского Воеводства с юридическим адресом ул. Пястовска 14, 45-082 Ополе, Управление Маршалка Опольского Воеводства,
2) правовым основанием для обработки моих персональных данных является ст.6 абз.1 пн.a и ст.9 абз.2 пн.a и пн.g распоряжения (ЕС) 2016/679 Европейского Парламента и Совета от 27 апреля 2016 года о защите физических лиц в связи с обработкой персональных данных и о свободном перемещении таких данных и отмене Директивы 95/46/ЕС (OJ EU. L. 2016.119.1) - персональные данные необходимы для реализации операционной программы Европейские Фонды для Опольского региона 2021-2027 (FEO 2021-2027) на основании:

в рамках сбора FEO 2021-2027 гг.:

- распоряжение (ЕС) № 2021/1060 Европейского Парламента и Совета от 24 июня 2021 года, устанавливающее общие положения о Европейском Фонде Регионального Развития, Европейском Социальном Фонде Плюс, Фонде Единства, Фонде Справедливой Трансформации и Европейском Фонде Моря, Рыболовства и Аквакультуры и финансовые правила, применимые к этим Фондам, а также к Фонду

Убежища, Миграции и Интеграции, Фонду Внутренней Безопасности и Инструменту Финансовой Поддержки Управления Границами и Визовой Политики,

- распоряжение (ЕС) 2021/1057 Европейского Парламента и Совета от 24 июня 2021 года о создании Европейского Социального Фонда Плюс (ESF+) и отмене распоряжения (ЕС) № 1296/2013 (OJ L 231, 30.06.2021, p. 21, с изменениями),
- закон от 28 апреля 2022 г. о правилах реализации задач, финансируемых из европейских фондов, в финансовой перспективе 2021-2027 гг. в частности, статьи 87-93,

3) мои персональные данные будут обрабатываться исключительно в целях реализации проекта "Гостеприимное Опольское – Поддержка социальной интеграции граждан третьих стран", в частности, для подтверждения правомочности расходов, оказания поддержки, мониторинга, оценки, контроля, аудита и отчетности, а также информационной и рекламной деятельности в рамках операционной программы Европейские Фонды для Опольского региона 2021-2027 (FEO 2021-2027);
4) Мои персональные данные могут быть предоставлены уполномоченным субъектам в соответствии с законодательством, в том числе переданы для обработки Органу Управления - Управлению Маршалка Опольского Воеводства с юридическим адресом в Ополе, 45-082, ул. Пястовска 14, бенефициару, реализующему проект - Воеводскому Управлению Труда в Ополе, ул. Глоговска 25 с, 45-315 Ополе) и организациям, которые участвуют в реализации проекта по поручению бенефициара. Мои персональные данные могут быть предоставлены исследовательским компаниям, проводящим оценочное исследование по поручению Уполномоченного Органа, Управляющего Органа или другой организации, заключившей договор с Уполномоченным Органом или Управляющим Органом на проведение оценки. Мои персональные данные также могут быть предоставлены специализированным компаниям, проводящим аудит FEO 2021-2027 по поручению Доверительного или Управляющего органа;
5) Мои персональные данные будут храниться до момента окончания расчетов по FEO 2021-2027. После этого периода данные могут обрабатываться до истечения обязательств, вытекающих из другого законодательного акта, в том числе Закона от 14 июля 1983 года о национальном архивном фонде и архивах;

6) предоставление данных является добровольным, тем не менее, отказ от их предоставления равносилен невозможности оказания поддержки в рамках проекта;
7) у меня есть право подать жалобу к Председателю Управления по защите персональных данных;
8) я могу связаться с Инспектором по Защите Данных, отправив сообщение на следующий адрес электронной почты: iod@opolskie.pl или на адрес электронной почты iod@wup.opole.pl. Функции Инспектора по Защите Данных в Воеводском Управлении Труда в Ополе выполняет господин Давид Кашуба;
9) У меня есть право доступа к моим персональным данным, их коррекции или ограничения обработки, а также право на возражение против обработки.
В соответствии со ст.17 пункт b и d Общего регламента по защите персональных данных (RODO), согласно которому невозможно удаление персональных данных, необходимых, в частности, для:

   a. выполнения юридического обязательства, требующего обработки в соответствии с правом Евросоюза или правом членского государства;
   b. целей архивирования в общественном интересе:

   - также учитывая цель и юридическое основание обработки данных, я знаю, что у меня нет права на удаление этих данных или их передачу.

1) На основе моих персональных данных не будут приниматься автоматизированные решения, включая решения, являющиеся результатом профилирования.
2) Мои персональные данные не будут передаваться в третью страну или международную организацию.

Заявляю, что:

а) выражаю свое согласие на обработку моих персональных данных Воеводством Опольским / Воеводским Управлением Труда в Ополе, с местоположением по ул. Глоговская 25 с, 45-315 Ополе, в отношении:

- наименования, серии, номера, срока действия документа, подтверждающего законность пребывания иностранца на территории Республики Польша,

- номера, типа и цели визы, подтверждающей законность пребывания иностранца на территории Республики Польша,

- пройденных мной курсов и тренингов,

- моего профессионального опыта.

b) Заявляю, что ознакомился с объемом обработки моих персональных данных, указанным в информационном соглашении.

……

ГОРОД, ДАТА И ПОДПИСЬ (ИМЯ И ФАМИЛИЯ)*

*В случае заявления участия несовершеннолетнего лица заявление должно быть подписано его законным представителем.